

# E3 - Complication, Trigger -Awakening-

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Episode 3:

Complication, Trigger -Awakening-

**[00:12] (Flashback) ---**

I've been waiting for this day,  
when the concept was broken.

**[00:17] (Flashback) ---**

You're the best our special units have got,

**[00:20] (Flashback) ---**

so you're going to awaken as psychics.

**[00:33] (Flashback) ---**

Nobody's looking.

**[00:38] (Flashback) ---**

Naoto, Naoya. I've got some soda for you.

**[00:43] (Flashback) ---**

Is giving them to you the only way?!

**[00:49] (Flashback) ---**

Naoto! Naoya!

**[00:51] (Flashback) ---**

Mom! Dad!

**[01:03] ---**

Mom and Dad will remember us, right?

**[01:08] ---**

Of course.

**[01:10] ---**

It's been a long time since we've seen them.

**[01:13] ---**

They'll be surprised.

**[01:15] ---**

Yeah.

**[01:17] ---**

Let's visit and ask what's  
happened up until now.

**[01:20] ---**

Yeah, I'm sure they'll tell us a lot.

**[03:01] ---**

Our home is... gone!

**[03:04]** ---

Why?

**[03:07]** ---

We're sure this is the place, right?

**[03:11]** ---

Yeah.

**[03:14]** ---

Where are Mom and Dad...

**[03:23]** ---

Who are you?

**[03:24]** ---

The fate delivered by the solvers...

**[03:27]** ---

So that all moments can connect.

**[03:32]** ---

She's gone.

**[03:34]** ---

Who was she?

**[03:35]** ---

Shoko Futami.

**[03:40]** ---

I don't know how, but I received  
her name, and a message.

**[03:44]** ---

A message?

**[03:45]** ---

Yeah... She says it's  
where we should go now.

**[04:08]** ---

Shoko...

**[04:15]** ---

So we're disciples,  
obeying the oracles of God?

**[04:19]** ---

They're not coming from God.

**[04:22]** ---

The prophecies come from Misaki-san,  
and they should be believed.

**[04:26]** ---

Mikuriya...

**[04:27]** ---

Losyukov, hurry...

**[04:32]** ---

Right.

**[05:02]** ---

Don't worry. This will work.

**[05:07]** ---

Mikuriya!

**[05:12]** ---

Hey, isn't she from from Class B...

**[05:14]** ---

No way...

**[05:16]** ---

Suicide? Does that mean bullying?

**[05:17]** ---

Really? That's scary...

**[05:20]** ---

Are the cops coming?

**[05:40]** ---

You all saw that, right?

**[05:43]** ---

Why would Meg kill herself?

**[05:46]** ---

Yoji...

**[05:48]** ---

They said... Yoji killed himself  
this morning, too!

**[05:56]** ---

Meg... Yo-chan...

**[05:59]** ---

It's got to be because of that!

**[06:01]** ---

They died because we dabbled in black magic!

**[06:05]** ---

That's impossible!

**[06:07]** ---

I mean, we all did it to curse him!

**[06:11]** ---

Yeah, but...

**[06:14]** ---

*He's fine... nothing happened to him!*

**[06:19]** ---

A-And it was all a game!

**[06:22]** ---

Nobody should have died...

**[06:25]** ---

Why suicide?

**[06:27]** ---

Why?

**[06:29]** ---

Why... Why?

**[06:33] (Flashback)** ---

Yusa-sensei played with my

feelings and threw me away.

**[06:36] (Flashback) ---**

I'll make him pay.

**[06:41] (Flashback) ---**

Castor oil, fish head, wheat stalks...

**[06:45] (Flashback) ---**

And animal blood.

**[06:49] (Flashback) ---**

Is that real?

**[06:51] (Flashback) ---**

Wh-Where'd you get that?!

**[06:53] (Flashback) ---**

You know, I just got it.

**[07:02] (Flashback) ---**

Hey, the SWE caught and  
executed Miracle Mick, right?

**[07:07] (Flashback) ---**

Executed? For that? No way.

**[07:10] (Flashback) ---**

But if they catch us doing this...

**[07:14] (Flashback) ---**

Shut up!

**[07:15] (Flashback) ---**

Concentrate so we can get revenge on Yusa!

**[07:20] ---**

Why? Why?

**[07:34] ---**

It's still here!

**[07:35] ---**

Dad's factory is still here, Nii-san!

**SIGN** Kirihara Factory

**[07:39] ---**

Yeah.

**[07:40] ---**

But it looks abandoned.

**[08:00] ---**

That girl said to come here?

**[08:04] ---**

Yeah.

**[08:08] ---**

What?

**[08:19] ---**

It's Mom and Dad!

**[08:21] ---**

W-We're there, too!

**SIGN** Inauguration Ceremony Kirihara Factory April 7th, 2014

**[08:26] ---**

I remember this.

**[08:28]** ---

It's real. So are Mom and Dad.

**[08:33]** ---

Our memories aren't wrong.

**[08:36]** ---

Yeah.

**[08:37]** ---

So, where did they go?

**SIGN** Kirihara Factory

**[09:24]** ---

Hey, what do you think  
about what the boss said?

**[09:28]** ---

About psychics being real?

**[09:30]** ---

Not that.

**[09:34] (Flashback)** ---

You're going to awaken as psychics.

**[09:38]** ---

We're going to be psychics, huh?

**[09:42]** ---

Right. Can you believe it?

**[09:45]** ---

What do you think, Yuya?

**[09:47]** ---

They say your brother already did.

**[09:50]** ---

Is that true?

**[09:53]** ---

I...

**[09:56]** ---

The boss said it.

And what the boss says goes.

**[10:02]** ---

Blockhead...

**[10:03]** ---

We're supposedly on our  
way to a high school.

**[10:05]** ---

Why not read some books while you're there?

**[10:07]** ---

Shut up! You're not much better!

**[10:09]** ---

They love their chatter.

**[10:11]** ---

Are they always like this?

**[10:13]** ---

Yeah. You'll get used to it.

**[10:16]** ---

Now, I'm enjoying the drive with you  
and all, but what's our mission there?

**[10:22]** ---

There were suicides at the school.  
You'll find out when you get there.

**[10:26]** ---

Takuya Kuroki. Can I call you Takuya?

**[10:29]** ---

Yeah...

**[10:31]** ---

We're both psychics, so let's get along.

**[10:34]** ---

Psychics, huh?

**[10:36]** ---

As a veteran, let me give you a warning.

**[10:39]** ---

You've awakened to your powers,  
but controlling them is tough.

**[10:44]** ---

Using them too much can destroy you.

**[10:48]** ---

Be careful.

**[10:50]** ---

I know. Kakitani-san said  
the exact same thing.

**[10:55]** ---

Thanks for the kind warning.

**[11:02]** ---

Nobody move!

**[11:04]** ---

Wh-What?

**[11:05]** ---

Everybody stay where are you!

**[11:07]** ---

We're about to investigate this place!

**[11:11]** ---

Wow, this place is filled  
with forbidden books.

**[11:16]** ---

What is this?

**[11:17]** ---

This is totally illegal.

**[11:20]** ---

We were doing b-black magic...

**[11:23]** ---

Black magic?

**[11:25]** ---

What a mess.

**[11:28]** ---

I guess we did it wrong.

And the curse hit us instead...

**[11:33]** ---

And our friends died.

**[11:36]** ---

We need to break the curse or we'll...

**[11:40]** ---

Or we'll...

**[11:42]** ---

You heard that.

**[11:44]** ---

It's supposedly a mountain of treasure.

**[11:46]** ---

Yeah. But why would they  
still have forbidden books?

**[11:51]** ---

Are we doing the inspectors' job  
for them, and taking them in?

**[11:56]** ---

Is it even possible for someone  
to play around with black magic

**[12:00]** ---

and then die from a curse?

**[12:02]** ---

Who knows?

**[12:03]** ---

But what happened here has  
nothing to do with black magic.

**[12:08]** ---

It's a psychic.

**[12:11]** ---

I don't know who.

**[12:14]** ---

But their powers are strong.

**[12:17]** ---

Strong powers?

**[12:19]** ---

Right. So take this seriously,  
and keep me safe.

**[12:26]** ---

I can feel it...

**[12:28]** ---

Black magic? Curses?

**[12:30]** ---

Not only do you have this  
many forbidden books,

**[12:33]** ---

you believe in it, and actually  
followed through?

**[12:36]** ---

What you've done is a serious crime,  
a violation of national law!

**[12:40]** ---

A felony that carries the death penalty.

**[12:42]** ---

You got what you deserved.

**[12:44]** ---

I-I don't even care!

**[12:45]** ---

I just don't want to die! Help me!

**[12:49]** ---

Help me! Please, help me!

**[12:53]** ---

Hey, you. Stop!

**[12:57]** ---

Hey!

**[12:59]** ---

Marika!

**[13:11]** ---

I-It's going to kill us all.

**[13:14]** ---

We were really all cursed.

**[13:15]** ---

What the hell is going on?

**[13:17]** ---

I don't want to die...

I don't want to die...

**[13:21]** ---

Help me!

**[13:32]** ---

What got into him?

**[13:35]** ---

Hey, what are you doing? Stop it!

**[13:38]** ---

Wait!

**[13:43]** ---

You idiot! That's dangerous!

**[13:48]** ---

Don't shoot at her, Reika!

**[13:51]** ---

What are you doing?

**[13:55]** ---

Stop it!

**[13:58]** ---

What is she doing?

**[14:00]** ---

I said stop, damn it!

**[14:03]** ---

What got into you?

**[14:09]** ---

Takuya, that...

**[14:12]** ---

Hey! Michio!

**[14:16]** ---

What the hell is he doing?

**[14:19]** ---

What happened?

**[14:23]** ---

What's wrong?

**[14:25]** ---

Hey!

**[14:33]** ---

I remember this place, too.

**[14:35]** ---

We used to play here a lot.

**[14:37]** ---

Yeah.

**[14:52]** ---

*Yusa-sensei played with my  
feelings and threw me away.*

**[14:56]** ---

*I'll make him pay.*

**[14:57]** ---

*And animal blood.*

**[14:58]** ---

*He was caught and executed, right?*

**[14:59]** ---

*Where'd you get that?!*

**[15:00]** ---

*Executed? For that?*

**[15:03]** ---

Naoya!

**[15:08]** ---

What's wrong?

**[15:09]** ---

Did you see something?

**[15:10]** ---

It was like... a huge ball  
of powerful rage...

**[15:14]** ---

You okay?

**[15:15]** ---

Yeah, I'm fine.

**[15:18]** ---

Don't try to look at it.

**[15:19]** ---

S-Sorry, Brother!

**[15:23]** ---

Help me! Help me, please!

**[15:29]** ---

What?

**[15:36]** ---

What the hell's gotten into him?!

**[15:38]** ---

He's being controlled by a strong power.

**[15:40]** ---

Controlled?

**[15:41]** ---

Get back!

**[15:47]** ---

Michio.

**[15:49]** ---

Give me the gun.

**[16:05]** ---

Yuya!

**[16:06]** ---

Takuya, we need to regroup!

**[16:08]** ---

Go after that girl!

**SIGN** Kirihara Factory

**[16:11]** ---

Your friends are dead?

**[16:14]** ---

Yes.

**[16:15]** ---

What happened?

**[16:20]** ---

It must be because of the black magic!

**[16:23]** ---

Black magic?

**[16:26]** ---

I think it's because your  
friend killed a puppy.

**[16:31]** ---

I don't know anything about that!

**[16:33]** ---

Marika did it on her own!

**[16:38]** ---

Brother... My head!

**[16:40]** ---

What's wrong, Naoya?!

**[16:42]** ---

An incredibly powerful feeling of hate...

**[16:46]** ---

I need to do something... or she'll...

**[16:51]** ---

This is mind control.

**[16:54]** ---

Yes.

**[16:55]** ---

*I feel a strong sense of rage  
and hatred from the psychic.*

**[17:00]** ---

Rage and hatred?

**[17:02]** ---

Yes.

**[17:04]** ---

*They probably did something  
in the process of this "black magic"*

**[17:07]** ---

*that angered the psychic.*

**[17:10]** ---

*Can you track them?*

**[17:12]** ---

Yes. I was able to catch their  
power once, so I believe so.

**[17:16]** ---

*Hurry.*

**[17:17]** ---

Roger.

**[17:20]** ---

Learn how to control your power.

**[17:25]** ---

I know.

**[17:30]** ---

She's in danger...

**[17:32]** ---

I can feel it...

**[17:33]** ---

Naoya, are you okay? Don't look!

**[17:36]** ---

Anger...

**[17:37]** ---

Hey!

**[17:39]** ---

I can feel it... An incredible  
desire to kill...

**[17:50]** ---

Don't!

**[18:06]** ---

Brother... At this rate...

**[18:09]** ---

We can't just leave her here!

**[18:10]** ---

I know.

**[18:15]** ---

Is this the place, Naoya?

**[18:17]** ---

Yeah. It's close.

**[18:20]** ---

I think it's the one  
that girl was talking about.

**[18:39]** ---

Who are you? The SWE?

**[18:42]** ---

Brother, it's not her.

**[18:44]** ---

The child behind her.

**[18:48]** ---

Why are you getting in my way?

**[18:50]** ---

Is it you?

**[18:52]** ---

They killed Kotaro!

**[18:55]** ---

He didn't do anything! Now get out!

**[18:59]** ---

Please, leave! Get out, I said!

**[19:01]** ---

Brother...

**[19:04]** ---

Your son has killed multiple people.

**[19:08]** ---

What are you talking about?

Don't be ridiculous!

**[19:13]** ---

Brother, look!

**[19:22]** ---

It's her. Shoko Futami.

**[19:25]** ---

Maybe she guided us here.

**[19:29]** ---

Please! Don't take him...

Don't take Masayuki!

**[19:33]** ---

He didn't kill anyone...

**[19:35]** ---

There must be some mistake!

**[19:39]** ---

We haven't come to do anything to him.

**[19:44]** ---

The way he uses his power is wrong.

**[19:49]** ---

So talk to us...

**[19:53]** ---

It's them.

**[19:54]** ---

No, it's him.

**[19:58]** ---

Hey, what are you doing?!

**SIGN** The pudding's on the lowest shelf!

**[20:00]** ---

Masayuki! Wake up, Masayuki!

**[20:03]** ---

Are you okay?!

**[20:04]** ---

Who are you?

**[20:06]** ---

What are you doing here—

**[20:07]** ---

Let's go!

**[20:10]** ---

Naoya!

**[20:13]** ---

Masayuki!

**[20:14]** ---

Wake up, Masayuki!

**[20:18]** ---

Stop!

**[20:20]** ---

You're the ones from yesterday!

**[20:22]** ---

Leave us alone. We don't have anything to do with this!

**[20:25] ---**

Why are you here, then?

**[20:26] ---**

Takuya, they're psychics, aren't they?

**[20:39] (Flashback) ---**

Takuya, Yuya! I've got some soda for you.

**[20:44] ---**

What...

**[20:45] ---**

...is this?

**[21:03] ---**

Let's go, Naoya.

**[21:04] ---**

Right!

**[21:05] ---**

Wait!

**[21:17] ---**

Come with me!

**[21:20] ---**

Hurry!

---

Revision #1

Created 2024-03-21 02:55:43 UTC by whimsee

Updated 2024-03-21 02:55:43 UTC by whimsee